

**Staff Coordinating Council
Languages Service Sectoral Assembly (LSSA)**

Report on the activities of the President 2017-2018

**Voir en page 3 pour la version française*

1. After two mandates as the English Translation Section's representative, I was elected President of the LSSA, determined to effectively address the issues brought to my attention, keep open the lines of communication between staff and management, and continue to promote a sense of trust within the Languages Service (LS).
2. During the mandate, I convened eight meetings and one extraordinary meeting of the LSSA Bureau and had a number of bilateral discussions and small group meetings, including with the Chief of the Languages Service, Ms. Michelle Keating; the Chief of the Translation and Editorial Support Section (TESS), Ms. Anne Aboh-Dauvergne, and some TPU representatives; the SHP focal point for DCM, Ms. Kira Kruglikova; and the Deputy Executive Secretary of the Staff Coordinating Council, Ms. Prisca Chaoui. I also attended over a dozen meetings of the Chiefs of Section and three meetings of the Staff Relations Management Group (SRMG). In addition, two Chiefs meetings and one SRMG meeting were attended by the Vice-Presidents in my absence.

I. Activities of the President other than those of the LSSA Bureau

Staff Relations Management Group

3. Apart from all the activities enumerated in the "Report on the activities of the LSSA Bureau (2017-18)", I attended three meetings of the Staff Relations Management Group, which was established by the Director of the Division of Conference Management (DCM), Ms. Corinne Momal-Vanian, in order to address systemic issues at an early stage with the aim of avoiding more serious problems. The following LS-specific issues were raised: the special needs of colleagues with disabilities, the calculation of reprise, the translator evaluation form used in the French Translation Section, a mechanism for feedback to managers, time allocated to staff representatives, special assignments for P staff taking language courses, the Strategic Heritage Plan (SHP) and the anticipated impact of the 2018-2019 biennium. While some matters remain unresolved, the meetings are an excellent forum for raising issues of concern to LS staff and for understanding the broader ramifications of some of these issues elsewhere in the Division. At the request of staff representatives, the report of SRMG meetings would be made available to staff on a regular basis.

Individual assistance

4. During my mandate, staff members came to me on a few occasions with a variety of professional queries or issues. In some cases, I answered their question directly while in others, I was able to suggest options for resolving their problem or direct them to the appropriate person.

Suggestion box

5. At the outset of my mandate, it was pointed out to me that some staff would feel more comfortable making anonymous suggestions rather than speak to me or their representative in the Bureau. After consulting various people with experience in this area, it became obvious that the best option was to set up an electronic suggestion box. However, technical limitations prevented me from completing the task. The LSSA Bureau might wish to revisit the matter in the next mandate, including whether to revert to a simpler physical box.

II. Recommendation

6. All sections/units should be represented in the Bureau in order to have a voice in all matters of concern to LS staff and to ensure a rich exchange during Bureau meetings, as well as the strength and inclusiveness of the Bureau in the face of ongoing and upcoming challenges.

**Conseil de coordination du personnel
Assemblée de secteur du Service linguistique (LSSA)**

Rapport d'activité de la présidente de la LSSA 2017-2018

1. Après deux mandats à titre de représentante de la Section anglaise de traduction, j'ai été élue présidente de la LSSA, déterminée à aborder efficacement les questions portées à mon attention, à garder ouvertes les voies de communication entre le personnel et la direction et à continuer de promouvoir un sentiment de confiance au sein du Service linguistique (LS).
2. Au cours du mandat, j'ai convoqué huit réunions et une réunion extraordinaire du Bureau LSSA et j'ai eu un certain nombre de discussions bilatérales et de réunions en petits groupes, y compris avec la Chef du Service linguistique, Mme. Michelle Keating; la Chef de la Translation and Editorial Support Section (TESS), Mme Anne Aboh-Dauvergne, et quelques représentants des unités de traitement de texte; la référente du Plan Stratégique Patrimonial pour la Division, Mme Kira Kruglikova; et la Secrétaire exécutive adjointe du Conseil de coordination du personnel, Mme Prisca Chaoui. J'ai également assisté à plus d'une douzaine de réunions des chefs de section et à trois réunions du Staff Relations Management Group (SRMG). En outre, en mon absence, les vice-présidents ont assisté à deux réunions des chefs et à une réunion du SRMG.

I. Activités de la présidente autres que celles du Bureau

Staff Relations Management Group

3. Outre toutes les activités énumérées dans le "Rapport d'activités du Bureau de la LSSA (2017-2018)", j'ai assisté à trois réunions du Staff Relations Management Group, qui a été créé par la Directrice du DCM, Mme Corinne Momal-Vanian, afin d'aborder les questions systémiques à un stade précoce et d'éviter des problèmes plus graves. Les questions spécifiques au Service suivantes ont été soulevées : les besoins spéciaux des collègues en situation de handicap, le calcul de la reprise, le formulaire d'évaluation des traducteurs utilisé par la Section française de traduction, un mécanisme de feedback aux superviseurs, le temps alloué aux représentants du personnel, les SPA pour le personnel P suivant des cours de langues, le Plan stratégique patrimonial (PSP) et l'impact prévu de l'exercice biennal 2018-2019. Bien que certaines questions restent en suspens, les réunions constituent un excellent forum pour soulever des questions qui préoccupent le personnel du Service et pour comprendre les ramifications plus larges de certaines de ces questions ailleurs dans la Division. À la demande des représentants du personnel, le rapport des réunions du SRMG sera régulièrement mis à la disposition du personnel.

Assistance individuelle

4. Au cours de mon mandat, des membres du personnel sont venus me voir à quelques reprises pour des questions ou des problèmes professionnels variés. Dans certains cas, j'ai répondu directement à leur question alors que dans d'autres, j'ai pu suggérer des options pour résoudre leur problème ou les diriger vers la personne appropriée.

Boîte à suggestions

5. Au début de mon mandat, on m'a fait remarquer que certains membres du personnel se sentiraient plus à l'aise de faire des suggestions anonymes plutôt que de parler à moi ou à leur représentant au Bureau. Après avoir consulté diverses personnes ayant de l'expérience dans ce domaine, il est apparu évident que la meilleure option était de mettre en place une boîte à suggestions

électronique. Cependant, des limitations techniques m'ont empêché de compléter cette tâche. Le Bureau de la LSSA voudra peut-être réexaminer la question au cours du prochain mandat, y compris l'opportunité de revenir à une boîte physique plus simple.

II. Recommandation

6. Toutes les sections/unités devraient être représentées au Bureau afin d'avoir voix au chapitre sur toutes les questions intéressant le personnel du Service et d'assurer un échange fructueux pendant les réunions du Bureau, ainsi que la force et le caractère inclusif du Bureau face aux défis actuels et futurs.
-